

閱讀理解

JOURNAL OF PISA READING LITERACY LEARNING

PISA 閱讀素養評量學習誌

2 0 2 5 V O L . 4 8

03 編者的話

06-11 從餐桌開始，守護海洋的未來

許多常見的海鮮佳餚儘管美味，卻暗藏了傷害海洋生態的風險！

12-17 親近自然的生活理念

無論是雨天或下雪，都不能消弭北歐人對戶外活動的熱情，國家甚至制定相關法律來保障人民自由漫遊的權利。

18-23 我們的臉上有蟲？

每個人臉皮中都有名為「蠕形蟎蟲」的住客，科學家除了研究牠們與人類的關係，更發現牠們出乎意料的作用！

24-29 「熱情的」尼泊爾人

在異國遇到親切的當地人前來攀談，獨自旅行的遊客應該保持警戒或是真誠回應？

30-35 草叢中的蘋果臉

臺灣草鴉是臺灣的特有亞種、唯一的地棲性貓頭鷹，也是唯一被列為一級瀕危保育類的貓頭鷹。

36-43 飛虎將軍：杉浦茂峰

臺南有一座特別的廟宇，其中供奉的居然是在戰爭中犧牲的日本飛行員。

44-51 紫禁城裡的米蘭畫師

以傳教士身分來到中國的郎世寧，因開創出融合中西的繪畫風格，晉升為御用的宮廷畫師，也成為近距離觀察康熙乾隆三朝的外國人。

52-57 為什麼女性發生藥物副作用的機率比較高？

排除兩性的生理條件差異，藥物研發過程中對女性測試的忽略，才是讓女性用藥面臨更高風險的元兇。

58-65 跟著笛聲走的孩子去哪裡了？

穿著花衣裳的魔笛手來到鼠患肆虐的小鎮，老鼠竟跟隨他的笛聲跳到河裡溺斃，但村民反悔不願支付酬勞。於是魔笛手再度吹響笛子，這次隨著笛聲離開的，卻是小鎮中所有的孩子……。

66-71 電腦能像人類一樣思考嗎？

人工智慧擁有心靈或自我意識嗎？用不同的方法竟有不同的結論。

74-79 港澳僑生看不懂的夜市招牌——芭樂

臺灣的鄉土代表植物芭樂，其實是數百年前從拉丁美洲遠渡重洋的外來種。

80-85 古早味紅茶的祕密香氣——決明子與望江南

同樣來自拉丁美洲的決明，陰錯陽差成為中藥材和飲品中的懷舊滋味。

86-95 最初的咖啡夢想家——阿拉比卡咖啡

在臺灣栽培咖啡過了百年之後，咖啡飲用才融入臺灣人的生活中。

96-106 冰淇淋必備——香草蘭

很多人都吃過香草冰淇淋，卻不見得知道香草為何物。香草來自香草蘭的果莢，香草蘭和常見的觀賞蘭花有什麼不同呢？

學習 進度表

- ☒ 精選文本
- ☒ 評量提問
- ☒ 教學解析
- ☒ 問思詳解

《閱讀理解》季刊中的閱讀文本與評量依照主題、寫作架構與難度均勻分配組合，以群組循環的方式漸進地導引學生進入閱讀理解，也能從學生在每一群組的表現看出學習進步的歷程。本期共有 14 篇文本，每 4 篇為一組，進行 3 次循環。加上 2 篇額外文本。

建議教師每週可帶領學生實行一次文本閱讀與評量撰寫，如有額外的時間，可利用一節課進行相關議題的討論活動，或請學生按照《閱讀理解》季刊內「延伸思考」與「延伸閱讀關鍵搜尋」，自行查找資料，再至課堂中共同討論。

週次	日期	閱讀內容	完成欄	閱讀內容	完成欄
1	09/14-09/20	從餐桌開始，守護海洋的未來 連續 + 圖表文本		從餐桌開始，守護海洋的未來 延伸閱讀	
2	09/21-09/27	親近自然的生活理念 連續文本		親近自然的生活理念 延伸閱讀	
3	09/28-10/04 09/28 教師節	我們的臉上有蟲？ 連續 + 圖表文本		我們的臉上有蟲？ 延伸閱讀	
4	10/05-10/11 10/06 中秋節 10/10 雙十節	「熱情的」尼泊爾人 連續文本		「熱情的」尼泊爾人 延伸閱讀	
5	10/12-10/18	草叢中的蘋果臉 連續 + 圖表文本		草叢中的蘋果臉 延伸閱讀	
6	10/19-10/25 10/25 光復節	飛虎將軍：杉浦茂峰 連續文本		飛虎將軍：杉浦茂峰 延伸閱讀	
7	10/26-11/01	紫禁城裡的米蘭畫師 連續 + 圖表文本		紫禁城裡的米蘭畫師 延伸閱讀	
8	11/02-11/08	為什麼女性發生 藥物副作用的機率比較高？ 連續文本		為什麼女性發生 藥物副作用的機率比較高？ 延伸閱讀	
9	11/09-11/15	跟著笛聲走的孩子去哪裡了？ 非連續文本		跟著笛聲走的孩子去哪裡了？ 延伸閱讀	
10	11/16-11/22	電腦能像人類一樣思考嗎？ 連續文本		電腦能像人類一樣思考嗎？ 延伸閱讀	
11	11/23-11/29	港澳僑生看不懂的夜市招牌——芭樂 連續 + 圖表文本		港澳僑生看不懂的夜市招牌——芭樂 延伸閱讀	
12	11/30-12/06	古早味紅茶的祕密香氣—— 決明子與望江南 連續 + 圖表文本		古早味紅茶的祕密香氣—— 決明子與望江南 延伸閱讀	
13	12/07-12/13	最初的咖啡夢想家——阿拉比卡咖啡 連續 + 圖表文本		最初的咖啡夢想家——阿拉比卡咖啡 延伸閱讀	
14	12/14-12/20	冰淇淋必備——香草蘭 連續 + 圖表文本		冰淇淋必備——香草蘭 延伸閱讀	
15	12/21-12/27	《閱讀理解》季刊 2025 年第 49 期上市			

編者的話

在我們的餐桌上，植物性食材幾乎無所不在。無論是米飯、蔬菜、水果、豆類，還是香料與茶葉，它們不僅構成了飲食的基礎，更以獨特的滋味，引領我們進入一段段關於記憶、文化與歷史的旅程。人類選擇某些植物作為食物，不只是因為它們能果腹，更多時候，是因為那份難以取代的味道。

味道，是最直接也最微妙的感官記憶。西瓜的香甜讓人想起夏天，薑茶的辛辣會聯想到寒冷的日子，香菜在口中爆發性的氣味，有人喜愛，有人抗拒，卻無論如何都難以忘懷。這些滋味不僅引發食欲，也喚起與家人共餐，或是童年街角小吃的畫面。正如同日本人對櫻花的季節味道充滿依戀，臺灣人聞到九層塔炒蛋，也立刻能聯想到家的味道。

有些植物的味道超越了單純的飲食經驗，甚至成為文化的象徵。茶，就是最鮮明的例子。茶的苦澀與回甘，蘊藏著東方文化的哲學意味：苦中有甘、靜中有思。唐宋以降，茶道已被提升到藝術與修養的高度，它不只是解渴的飲品，更是一種審美的體驗與生活態度。喝茶，意味著人與自然、時間與空間之間的一種和諧。

辛香料也常承載文化的記憶。胡椒、肉桂、丁香等植物，曾因其獨特的味道而推動地理大發現，改寫世界的歷史版圖。歐洲人為了尋找香料而遠航，結果開啟了全球貿易與殖民時代。這些小小的植物顆粒，竟能影響人類文明的走向，可見滋味背後的巨大力量。

每個時代的味道，往往也反映著社會的集體記憶。臺灣戰後的香蕉出口，讓「香蕉」一度成為經濟繁榮的象徵。在60、70年代，冬天街頭小販推著板車叫賣烤地瓜的味道，是我記憶中深夜裡的溫暖。即便在今天，當我們再次聞到那熟悉的焦香氣息，腦海中浮現的，已不只是食物本身，而是一個時代的風景。

滋味也經常成為藝術創作的靈感。文學作品中，作家會以味道勾勒記憶與情感，例如普魯斯特（Marcel Proust）筆下的瑪德蓮蛋糕，因為茶水浸潤後的香氣，喚醒了整個童年往事。在繪畫與攝影中，果實與花卉的描繪，也往往象徵著豐饒、短暫或永恆的寓意。植物的滋味因此不只停留在舌尖，更滲入我們理解生活與藝文的方式。

植物的味道之所以珍貴，正在於它們既貼近日常，又能上升到文化與藝術的高度。它們既能安慰一個人的孤獨，也能連結一個民族的集體記憶。下次當我們品嚐一片葉、一口果實、一抹香料，別一口就吞下肚，換個心情慢慢讓滋味在口中，在鼻腔中存留擴散，或許你品嚐的這份滋味不只是食物，它是記憶的開端、文化的符號，甚至是一段歷史的入口。

總編輯



閱讀理解

VOL.48 (2025.09)

編 著 品學堂文化股份有限公司
公司地址：台北市敦化南路二段 200 巷 16 號 7 樓
公司電話：(02) 2377-8228
電子信箱：services@wisdomhall.com.tw

總 編 輯 黃國珍
責任編輯 劉瑤君、袁瑞伶
編 輯 林子媛、羅珮玲、羅萱憶、陳星儒、蘇智元、
花曉桐、王彝中、呂宛庭、連子瑄
美術編輯 陳瑞君、林恩如、蘇仲彥

發行代理：聯豐書報社有限公司 (02)2556-9711
文淵書局 (04)2202-7800
天才書局 (07)222-0680



著作權所有，複製必究

本刊使用說明

每一篇評量，就是一次完整的閱讀理解練習。

每天只需要二十分鐘，有效培養閱讀理解力。

品學堂《閱讀理解》的編輯目的，是為了協助使用者在有限的學習時間裡，有效的提升閱讀理解能力，培養紮實的閱讀素養。另外也讓老師無需增加負擔，就能為學生提供具專業素質的閱讀理解課程，並且透過有效的設計提問，掌握學生閱讀的學習成果，實現十二年國教的核心目標，培養學生擁有「主動學、主動問、主動找答案」的能力。

本刊編輯特色

- 符合教育趨勢
- 教師立即上手
- 學生有效學習
- 提升閱讀素養

實用單元規劃

- 多元生活文本
- 問思評量提問
- 深度關鍵解析
- 閱讀策略提醒
- 詳盡實測解答

PU21009410 連續文本 文學

悲慘世界

※本篇可搭配國中歷史第5冊「近代民主的革命浪潮」單元使用

《悲慘世界》（Les Misérables），又名《孤星淚》，是法國浪漫主義大師雨果（Victor-Marie Hugo），於1862年所發表的一部長篇小說。故事以1815年第2次波旁復辟¹，到1832年的六月暴動²為主要的時代背景。此部世界文學巨著，曾多次被改編成音樂劇登上國際舞臺，更被英國BBC電臺的聽眾選為英國最不可或缺的音樂劇。2012年改編成電影進軍大銀幕，除了全球熱映、得獎連連，也成為臺灣影史上票房最為亮眼的音樂劇類型電影。

故事的開始講述了1796年主角尚萬強（Jean Valjean），為飢寒交迫的外甥偷了一條麵包後，被判刑5年，囚犯編號為24601。由於不滿法律的判決，尚萬強屢次越獄而著延長刑期，消耗19年光陰於獄中從事艱苦的勞役。監禁期間，經過督政府、執政府與拿破崙帝國等政權交替，等到尚萬強假釋³出獄後，因黃色身分證⁴而受盡社會歧視，為了生存只能不擇手段進行偷竊，又不幸被警官看見。但在尚萬強偷走一只教堂銀器後，主判不但為其開脫罪責，更將另一只與之成對的銀器贈與他。經過主教無私的教誨，尚萬強真心懺悔並立志成為一位光榮、有尊嚴的人。之後，他改名換姓試圖擺脫罪犯身分，努力誠實的生活，最終成為成功的商人和善心的市長，幫助許多需要的人。在身為通緝犯的情況下，他堅持收養芳婷（Fantine）的女兒珂賽特（Cosette），也豈料參與革命的馬留斯（Marius Pontmercy）逃出起義學生的據點，直到臨終前才對養女吐露自己隱藏已久真正的身分。縱使尚萬強是應受法律制裁的罪犯，他卻做出一般人也無法做到的高尚善舉。

賈維（Javert）是故事中一位盡忠職守、有能力的警察，在主角服刑時就對他施以力氣印象深刻，而尚萬強不懼強權、拒不服從的個性，使他無法理解而視其為眼中釘。故事中細膩描繪了尚萬強四處躲避賈維追捕的場景，表達出雙方立場的不同和心坎上的角力。作者透過賈維與尚萬強雙方的關係，巧妙呈現法律與情感之間的對立，賈維只看到尚萬強曾經犯罪的一面，對他洗心革面的改變視而不見，但主角的行為又不斷的提醒罪犯也可能是善人。可以說尚萬強和賈維都在追求各自所認為的正義，只不過一個是依循人性，另一個則是理性，兩人終其一生中相互對立、你追我逃，執著於實現自己的信念。

讀過歷史的我們，對於「法國大革命摧毀了封建制度，底層人民的聲音被聽見」這樣的知識不會陌生。但如果沒有尚萬強的故事，並未經歷底層人民生活的讀者是沒有辦法理解、同情，他們經歷著什麼樣的生活？為何不惜犯罪？為什麼一名罪犯的罪值得被理解？《悲慘世界》之所以歷久彌新，或許正是因為雨果的故事，放在各個時代都能讓人產生共感，引起反思。若你讀完了這篇文章，電視正播出一則新聞，新聞裡頭卻

道：「街友睡在公園，引發附近居民對於社區治安的疑慮……」，你會怎麼看這則新聞呢？

注釋：

- 1.波旁復辟（Bourbon Restoration），是指在1814~1830年的七月革命期間，波旁王室在法國復辟，重建統治的時期。
- 2.1832年巴黎共和黨人起義，又稱六月暴動，是法國七月王朝期間一次失敗的反君主制起義。起義主要由巴黎支持共和制的貴族青年學生領導，最終在政府軍的鎮壓下失敗，估計超過8千人被殺。法國作家維克多·雨果在《悲慘世界》中對起義的始末深刻描繪，使這次起義廣為人知。
- 3.假釋為犯人在未服滿刑期前，因具備一定的條件，而被准予提前出獄，但仍需處於某種監督之下，於監獄外服滿刑期。但若假釋過程中故意犯罪，或未按規定定期向執行保護管束機關報到，則會被撤銷假釋，再度入監服刑。
- 4.在《悲慘世界》中，持有黃色身分證即指具前科、案底及假釋證明的囚犯。

閱讀小提示

〈悲慘世界〉為一連續文本，介紹法國大文豪維克多·雨果最廣為人知的著作，亦從法國當時的社會背景呈現故事的精彩情節。作答時應注意尚萬強和賈維的人物特質，也不要忽略作者強調兩位角色的用意。

● 符合PISA形態的多元生活文本規劃：

以PISA國際閱讀評量的形式，廣泛從生活中選擇主題，涵蓋各學科的知識領域，透過富生活情境的文本，提供符合閱讀歷程與理解層次的連續文本與非連續文本。可應用於晨讀時間、學習共同體，幫助老師引導和討論，培養學生擷取、分析、比較、統整、思考、提問等多元綜合的理解能力，有助於學習閱讀理解。以提升學生整體閱讀素養，符合十二年國教的新趨勢。

● 閱讀策略提醒：

可做為教學者帶領學生在閱讀文本時的提示，有助於教師引導學生進入文本情境，掌握文本的重點。

請依據前述文章回答下列問題。

問題一：[統整解釋]

() 根據本文,《悲慘世界》為何可以持續被改編並受到讀者喜愛?

- (1) 具備豐沛史料幫助人們回溯當時的真實歷史
- (2) 作者對人性與正義的描述獲得跨時代的共鳴
- (3) 華麗詞藻和誇張敘事手法值得後世作家效仿
- (4) 藝文領域上長期以音樂劇作為流行創作指標

問題二：[擷取訊息]

() 根據《悲慘世界》的故事內容,下列何者是觸發尚萬強洗心革面的契機?

- (1) 多年來受到警察賈維的追捕,對亡命天涯感到後悔
- (2) 由於罪刑的處罰痛定思痛,進而相信法律奉公守法
- (3) 主教對他盡棄前嫌的救助,決定反省自我重新做人
- (4) 感受到芳婷與珂賽特的愛,因此立志成為光榮的人

問題三：[統整解釋]

尚萬強假釋出獄後的哪些行為,使賈維不斷追捕他?

請作答：

悲慘世界

Q1: 統整解釋☆☆

(2) 根據本文,《悲慘世界》為何可以持續被改編並受到讀者喜愛?

- (1) 具備豐沛史料幫助人們回溯當時的真實歷史
- (2) 作者對人性與正義的描述獲得跨時代的共鳴
- (3) 華麗詞藻和誇張敘事手法值得後世作家效仿
- (4) 藝文領域上長期以音樂劇作為流行創作指標

說明>>

文中第1段提及《悲慘世界》「曾多次被改編成音樂劇」,之後也被「改編成電影進軍大銀幕」。作者於文章末段提出,故事不論是角色行為或心境表現,都呈現了底層人民的生活樣態,也讓讀者有機會去理解他們的生存動機及存在意義,這也是雨果的《悲慘世界》「在各個時代都能讓世人產生共感,引起反思」的原因之一。因此選項(2)為最適切之答案。選項(1):《悲慘世界》僅以真實歷史作為故事背景之設定,但本身內容及角色皆為虛構。選項(3)、(4):文中未提及後世作家的效仿行為,以及為音樂劇流行指標一事。

Q2: 擷取訊息☆

(3) 根據《悲慘世界》的故事內容,下列何者是觸發尚萬強洗心革面的契機?

- (1) 多年來受到警察賈維的追捕,對亡命天涯感到後悔
- (2) 由於罪刑的處罰痛定思痛,進而相信法律奉公守法
- (3) 主教對他盡棄前嫌的救助,決定反省自我重新做人
- (4) 感受到芳婷與珂賽特的愛,因此立志成為光榮的人

說明>>

根據文章第1段提到:「在尚萬強偷走一只教堂銀器後,主教不但為其開脫罪責,更將另一只與之成對的銀器贈與他。經過主教的無私教誨,尚萬強真心懺悔並立志成為一位光榮、有尊嚴的人。」得知主教的救助成為主角大徹大悟、走向正途的轉捩點。故正確答案選(3)。

Q3: 統整解釋☆☆

尚萬強假釋出獄後的哪些行為,使賈維不斷追捕他?

說明>>

尚萬強出獄後,因犯有前科而受到社會歧視,為了生存只能以偷竊維生。後來,「他改名換姓試圖擺脫罪犯身分」。因此,再度偷竊及解開假釋的枷鎖,是尚萬強再度被逮捕的原因,也是警官賈維追捕他的理由。



答案:

正確且完整:正確且依序答出(1)至(2)兩項答案:

- (1) 與「偷竊」相關答案:
 - 偷東西
 - 當小偷
 - 再度行竊
- 尚萬強假釋出獄後,為了生存只能不擇手段進行偷竊,又不幸被警官看見
- 賈維只看到尚萬強曾經犯法的一面,對他洗心革面的改變視而不見

具理解層次與鑑別度的評量設計:

品學堂《閱讀理解》提供以「閱讀素養」為養成目標的評量提問設計。每道題目均有清楚具體的評量目標,並且合理安排評量提問中擷取、統整、省思層次的題目比例,觸發學生運用不同的理解層次,並將原本難以呈現的理解能力,具體化為可以度量的指標,有助於教師和學生雙方,共同掌握閱讀學習的成果。

深度文本分析:以解構的方式重新分析文本,可作為教師向學生詮釋文本,進行理解思考的依據。

文本分析

維多·雨果耗費14年光陰,傾其精力所撰寫的《悲慘世界》,無論是小說、改編成的音樂劇還是電影,皆獲得極高的評價。究竟《悲慘世界》的故事內容有什麼樣的魅力,即使經多次改編後,仍如此深植人心呢?相信本文可以讓讀者更加認識《悲慘世界》。

作者於第1段簡述《悲慘世界》的故事背景,及對現代的影響與發展。從此段我們可以發現,《悲慘世界》至今仍深受大眾喜愛,然而其深受好評的原因何在?作者選擇從《悲慘世界》的角色形象、故事內容開始說起。

首先是故事第1男主角——尚萬強的登場介紹。作者從尚萬強的角色生平,凸顯其人格特質:「縱使是應受法律制裁的罪犯,其道德上的成長卻是人們的最佳示範。」我們可思索一下這句話的涵義,罪犯與道德看似極端的性質,為何可同存於尚萬強的角色設定上?而又是什麼樣的原因,使尚萬強有如此多重的內心涵義?或許從本身故事的脈絡中,能略知一二。

接著,作者於第3段提及《悲慘世界》故事中另一個重要人物——賈維,介紹了賈維的身分與心理衝突。或許讀到這裡,讀者已經發現賈維的情節發展,基本上圍繞著尚萬強的故事軸在行動。誠如作者所說,在《悲慘世界》中兩個角色分別代表了在道德信念上理性及人性的堅持,因此兩者交織出的心境上的衝突、對比與差異,正是《悲慘世界》之所以精彩、引人入勝的原因之一。

文章末段,作者提出反思,認為《悲慘世界》使許多人了解底層人民的生活與心境,但其實這樣的情節也正不斷在真實社會中上演。綜觀全文,不免發現作者花了將近一半的篇幅,在介紹尚萬強及賈維,除了凸顯其在故事中的重要性,讀者也可以思考作者是否有其他用意?而從《悲慘世界》到今日,社會對道德及人性的堅持為何?是否有所改變?我們身處在複雜的社會環境中,面對許多的未知情況,自身的信念為何?是否也能如尚萬強克服萬難般,持續堅守?或許這些問題,都值得令我們每隔一段時間,就從心裡拿出來思索與詢問。

延伸思考

1. 為什麼歐洲物質文明的發展,並未幫助改善法國當代低下階層人民的生活呢?
2. 尚萬強的良心與賈維所遵守的律法應如何取得平衡呢?

經過實測的詳盡解答:

每一題都有精心撰寫的試題分析與理解說明,協助老師解釋提問的理解層次,更可讓老師掌握日後出題的關鍵思考。在解答部分,依循PISA的規範,提供正確答案和不正確答案的範例,可當作教師評分的參考依據,並且協助學生從答案中釐清理解上的錯誤,深理解的學習。

紫禁城裡的米蘭畫師

如果你曾經看過以乾隆時期為背景的清宮劇，或許會對一位長著西方面孔、說著流利漢語、穿著中國服飾、畫筆不離手的外國人有印象。他便是來自義大利米蘭的清宮繪畫巨擘——郎世寧（Giuseppe Castiglione，本名音譯朱塞佩·卡斯蒂留內，1688～1766）。

1688年7月，朱塞佩出生於義大利米蘭的中產階級家庭——當時他還沒有「郎世寧」這個名字。米蘭作為歐洲藝術文化重鎮，深受巴洛克藝術影響，他的童年便沉浸在這樣的藝術氛圍中，早早開始接觸、學習繪畫。1707年，19歲的朱塞佩成為熱那亞耶穌會的一員，最初，他的主要工作只是在義大利各地教堂從事宗教壁畫創作，但在往後的幾年裡，他的足跡也延伸至葡萄牙里斯本和科英布拉等地。

由於耶穌會在全球範圍內積極推動傳教事業，許多具有藝術專長的修士會被派往海外，以繪畫作為傳教的輔助技能。而畫技深厚的朱塞佩，也在1715年被選派前往中國，成為耶穌會派駐清廷的傳教士之一。初到中國的朱塞佩，先在澳門學習中文、取了中文名「郎世寧」後，才終於動身前往北京，展開他的傳教工作。但在北京等著他的，是始料未及的人生新篇章。

當時在位的康熙皇帝，對西洋文化、藝術深感興趣，很快就注意到了這位知書達禮、身懷絕技的畫家，對他甚是賞識，甚至讓這位外國人進入紫禁城任職，成為宮廷畫師之一。可惜的是，郎世寧在康熙朝的作品大多已經遺失，只剩下少數留存。

康熙皇帝駕崩後，繼位的雍正皇帝對郎世寧也十分激賞，在雍正朝短短13年間，他便創作了《聚瑞圖》、《百駿圖》等代表作，巧妙運用文藝復興時期的明暗寫實畫法，結合中國傳統美學的散點透視畫法，讓多個觀察角度呈現於同一個畫面空間。在郎世寧的經典作品中，同時展現西方繪畫的立體感與中國水墨的韻味，極富意境。



清郎世寧八駿圖 軸

139.3×80.2公分

這幅畫作生動描繪兩位牧人與8匹毛色斑斕的駿馬，在草坡上悠然相處的景象。郎世寧主要運用西洋繪畫技術中的明暗對比與焦點透視，細膩刻畫出體態各異的馬匹——有的豐腴健壯，有的精瘦挺拔。背景中流動的雲氣與人足馬蹄下細緻的陰影描繪，處處展現他高超的寫實功力。

作品雖以中國傳統礦物顏料繪製，但在馬匹、人物及柳樹的表現上，明顯吸收了西方繪畫的特點，使畫面充滿立體感。根據風格推斷，本作應屬郎世寧初抵中國，於雍正朝任職時期的作品，充分展現中西藝術交融的獨特風貌。

圖片來源：國立故宮博物院，台北，CC BY 4.0 @ www.npm.gov.tw

1735年乾隆皇帝即位後，對郎世寧愈加重用。一向愛好藝術的乾隆皇帝，讓他參與了不少重要場合，創作出《乾隆大閱圖》、《乾隆及后妃像》等極具歷史意義的作品，以及《孔雀開屏》、《十駿犬》等名作，成為當朝藝術瑰寶，甚至近年宮廷劇常出現的富察皇后、令貴妃等人，都曾出現在他筆下。圓明園修建期間，郎世寧也加入了西洋樓設計團隊，官至正三品，還向乾隆皇帝推薦了法國傳教士蔣友仁，負責圓明園「大水法」的設計，著名的十二生肖獸首噴泉，便出自蔣友仁之手。乾隆二十三年（1758年），郎世寧在紫禁城度過了他的70大壽，乾隆皇帝甚至特地為他舉辦壽宴，足見清皇室對這位義大利畫家的喜愛與重視。



清郎世寧孔雀開屏 軸

328×282公分

這幅作品精妙的捕捉了孔雀的優雅體態與絢麗羽色，透過高明度的光影對比凸顯其華美。畫中孔雀尾屏上色彩斑斕的眼狀斑紋層層疊疊，以靈活多變的筆觸勾勒出瑰麗效果。

構圖上巧妙搭配名花與湖石作為背景，彷彿再現了皇家御苑景致。畫面不僅展現蓬勃生命力，更蘊含「吉祥瑞應、四海昇平」的寓意。

據考證，此畫創作背景與乾隆二十三年（1758年）6月哈密進獻孔雀的史實相關，乾隆皇帝曾為此作《孔雀開屏》詩。

圖片來源：國立故宮博物院，台北，CC BY 4.0 @ www.npm.gov.tw

8年後，郎世寧以78歲高齡逝世，獲乾隆皇帝追贈正二品的「侍郎」頭銜。他在中國生活超過半個世紀，終其一生未曾返回故鄉。而留在大家心中的郎世寧，是「宮廷畫師」而非「傳教士」——這或許是「朱塞佩」離開歐洲時從未想過的。或許他更未曾想過的是，能以外國人的身分，近距離見證「康雍乾」三朝，甚至開創出交融東西方藝術的新風格，成為中國藝術與宮廷史的傳奇人物。

數百年後的今日，郎世寧的故事仍為藝術史愛好者稱道，作品更是博物館展覽中的常客，甚至屢屢出現在清宮背景的電視劇中。那些凝固在絹帛上的帝后嬪妃、花鳥犬馬，也成為了跨越中西、連結古今的永恆符號。當觀眾在玻璃展櫃前駐足凝視，彷彿能透過他筆下的光影，看見孔雀尾羽上顫動的寶石藍，追隨駿馬鬃毛間呼嘯的塞外長風。這位遠渡重洋的傳教士，以最東方的姿態，在歷史丹青裡留下了最西方的靈魂。

閱讀小提醒

本文描述以傳教士身分來到中國的郎世寧，卻成為宮廷畫家的歷程。他以藝術為中西方的交流另闢蹊徑，讀者可搭配其作品更加了解郎世寧的創作特色。

■ 請依據前述文章回答下列問題。

問題一：[擷取訊息]

() 請問郎世寧前往中國的動機為何？

- (1) 對於風景心生嚮往
- (2) 受到教會指派前往
- (3) 想要探索異域風情
- (4) 尋求繪畫教學名師

問題二：[統整解釋]

() 根據本文，郎世寧為何能受到康雍乾三朝皇帝的欣賞？

- (1) 畫技融合中西文化，具有創新元素
- (2) 熟悉風水建築，護佑大清王朝氣運
- (3) 具備耶穌會背景，受前人善行蔭庇
- (4) 精通多國語言，能協助翻譯與交流

問題三：[擷取訊息]

根據本文，郎世寧在他的宮廷畫師生涯中，以結合哪些繪畫技法著稱？

- ☐ 中國傳統的散點透視
- ☐ 中國水墨的渲染筆法
- ☐ 文藝復興的明暗對比
- ☐ 歐洲油畫的厚塗技法

問題四：[統整解釋]

() 根據本文，請問郎世寧在創作《八駿圖》與《孔雀開屏》時，都使用了什麼技巧？

- (1) 「留白」與「捕捉神韻」的中式水墨畫技巧
- (2) 「透視法」與「明暗對比」的西方繪畫技巧
- (3) 「對稱」與「寫實」的文藝復興時期繪畫特色
- (4) 「寫意」與「以文載道」的中國文人精神特色

問題五：[統整解釋]

() 以下為郎世寧的生平經歷，請依郎世寧經歷順序，由先至後排列。

甲：受封正二品官階	乙：參與圓明園設計
丙：成為宮廷御用畫師	丁：加入教會成為教士

- (1) 甲 → 乙 → 丙 → 丁
- (2) 乙 → 丁 → 丙 → 甲
- (3) 丙 → 甲 → 丁 → 乙
- (4) 丁 → 丙 → 乙 → 甲

問題六：[統整解釋]

() 根據本文，郎世寧一生未返回故鄉，可能反映了什麼事情？

- (1) 他違反教會規定被禁止回國
- (2) 清廷對外籍人口的控制極嚴
- (3) 他逐漸認同清廷子民的身分
- (4) 三朝皇帝擔心國家機密洩漏

問題七：[統整解釋]

() 根據乾隆對郎世寧的待遇，可以推測出哪件事情？

- (1) 藝術可以成為跨文化互動的橋樑
- (2) 當時清廷國力強盛受到萬國臣服
- (3) 中國處境不堪亟需外國勢力協助
- (4) 皇帝常懷疑前朝遺老欲密謀革命

■ 文本分析

這篇文章以一位特別的人物作為主角：來自義大利的畫家郎世寧。他原本是米蘭的年輕藝術家，後來成為中國清朝宮廷的御用畫師。他的故事不只是關於畫畫而已，更是一段關於文化交流、融合與轉變的歷史。

文章標題用「紫禁城裡的米蘭畫師」吸引讀者的注意，讓人馬上想知道：為什麼一位歐洲人會出現在中國的皇宮裡？接著，作者清楚的順序和分段方式，帶我們認識郎世寧的一生。

最初，他以耶穌會傳教士的身分前往中國，因為他的畫技太出色，很快被提拔，成為三朝皇帝都喜歡的畫師。他能融入清朝宮廷，不只是因為畫得好，更重要的是他將西方的畫法和中國的風格結合在一起。

接著，文章挑選了他兩幅重要的作品來介紹。《八駿圖》結合了中國畫常用的「散點透視」和西洋畫的「焦點透視」，讓畫面既有立體感又有傳統韻味。《孔雀開屏》則展示了他的細膩筆觸和對色彩的掌握，讓人感受到孔雀的生動與華麗。這些畫作不只是藝術品，也表現出他如何讓東方與西方的藝術理念相互融合。此外，文章也提到，郎世寧還參與了圓明園的建築設計，讓我們看到他不只是畫家，更是一位跨領域的藝術人才。

在文章最後，作者總結到：郎世寧會被廣為人知，不是因為他是一位傳教士，而是因為他是一位傑出的畫家。他不但把自己的技藝帶進中國，也學習並尊重當地文化，最後成為宮廷的一分子，留下許多珍貴的藝術與歷史足跡。

這篇文章不只是介紹一位畫家，更能從他的經歷得到啟發。藝術可以超越語言與國界，即使說不同的語言，來自不同的地方，一幅好的作品仍然能讓人感動。郎世寧不是單方面帶來西方風格，而是學習東方的審美，再加上自己的技巧，創造出新的風格。郎世寧的故事，就是這樣一個「你來我往，彼此成長」的例子。

■ 延伸思考

1. 你覺得郎世寧的創作對中國藝術有哪些影響？他的畫風是否改變了清代宮廷對「美」的定義？
2. 作為來自歐洲的傳教士，郎世寧是如何融入中國宮廷文化的？你認為他的成功背後有哪些文化適應的智慧？
3. 西方繪畫的焦點透視與中國水墨畫的散點透視有什麼不同？
4. 到中國、臺灣的傳教士帶來了哪些影響？

■ 延伸閱讀關鍵搜尋



〈第一位世界公民
——利瑪竇〉



〈被博物館收藏的假畫〉

文 章	品學堂閱讀理解數位學習系統〈第一位世界公民——利瑪竇〉 〈被博物館收藏的假畫〉 石浩吉、劉家蓉〈建構一個想像中的現實？從郎世寧談繪畫寫實的深層意義與最終目的〉 巴士的報〈【歷史長河】從傳教士畫作看清代盛世〉 石浩吉、劉家蓉〈西方畫家作弊開了「外掛」？談東西方藝術家的眼睛、科技與背後的真相〉 石浩吉、劉家蓉〈東西方繪畫與藝術的差異從何而來？往哪裡去？〉 楊福興〈迂迴與衝突：清朝基督教傳教策略的轉變〉
報 導	陳宛茜〈清郎世寧繪「乾隆」像與御筆題字 法國前總統舊藏估價破2億〉
網 站	神筆丹青—郎世寧來華三百年特展
影 片	YouTube 「光啟社 郎世寧紀錄片 Giuseppe Castiglione in China: Imperial Painter, Humble Servant」 「古畫動漫：數位百駿圖 Painting Anime One Hundred Horses」 「西方傳教士對中國的貢獻有多大 農曆新年真的是中國人發明的嗎？」
關鍵字	郎世寧、蔣友仁、傳教士、焦點透視、散點透視

主題
閱讀

植物的滋味

客座總編輯

胖胖樹 王瑞閔



臺灣大學森林系博士研究生。植物科普作家、插畫家、熱帶雨林植物愛好者。史上首位兩度獲得吳大猷科普著作獎金籤獎的作者，也曾獲得金鼎獎、Openbook好書獎等著作獎項。擅長以說故事的方式介紹各種植物與臺灣歷史文化的關聯，還有臺灣與世界各地的連結。

座右銘「如果一輩子只能做好一件事，希望此生可以為臺灣留下更多活的文化資產（熱帶植物）」。從孩提至今，夢想打造一座熱帶雨林植物園。為了實現夢想，奮發念書，並蒐羅考證相關資料與文獻；臺灣大學森林系研究所畢業後，為籌措實現夢想的資金一度進入房仲業工作；二十多年來，為了尋找與保存影響臺灣歷史的重要文化資產（熱帶雨林植物），足跡遍布全臺。2018年後陸續出版了5本熱帶植物誌，介紹熱帶植物與背後的歷史文化。多年努力奔走後，胖胖樹熱帶雨林文化植物園落腳嘉義，並於2025年開始建造。

胖胖樹的熱帶雨林

胖是半、月二字組成。樹是一種生長緩慢的生命型態。以月盈則窺的意義自取筆名胖胖樹，是提醒自己人生多數時候並不圓滿，也有警惕自己不自滿的意思。並要求自己像樹一樣有耐心，雖然慢，仍要日日學習、成長。就像這十多年來對自己夢想的承諾，也許不被了解，也許困難重重，仍舊堅持著，希望有一天兩個胖字可以成就一輪明月。

著作

2018年出版《看不見的雨林——福爾摩沙雨林植物誌》
2019年出版《舌尖上的東協——東南亞美食與蔬果植物誌》
2020年出版《悉達多的花園——佛系熱帶植物誌》
2021年出版《被遺忘的拉美——福爾摩沙懷舊植物誌》
2023年出版《利未亞的禮物——生活中的非洲植物誌》

獎項

《看不見的雨林——福爾摩沙雨林植物誌》獲得43屆金鼎獎最佳編輯獎與優良出版品，2018年Openbook好書獎 美好生活書，第10屆吳大猷科普著作獎金籤獎，博客來2018年度百大選書。

《舌尖上的東協——東南亞美食與蔬果植物誌》獲得44屆金鼎獎非文學圖書獎，2019年Openbook好書獎 美好生活書、2019年第2季OKAPI書籍好設計。

《被遺忘的拉美——福爾摩沙懷舊植物誌》獲得第11屆吳大猷科普著作獎金籤獎。



小時候非常喜歡喝飲料，什麼口味都想嘗試。或是爺爺自己栽培自己炒自己煮的「紅茶」，或是商店買來的罐裝飲料、速食店套餐附贈，都先以「滋味」進入個人的記憶庫。而後，隨著年紀增長，這些滋味漸漸連結所學的植物，重新構築記憶，融入生活。

記得剛上小學，爸媽帶我們到進軍臺灣不久的速食店吃雞塊、薯條，抽玩具。在那兒第一次喝到香草奶昔，對它的香氣與口感產生好奇。但當時對於「香草」一點概念也沒有，更別說知道它是蘭科植物。直到大學以後，課堂上方知香草原來是一種蘭花，而且是巨大的著生性藤本，跟黃金葛這類植物一樣會爬在樹上，驚呼連連。

那時候在鄉下阿公家上小學，天氣的熱時候就想喝冰冰涼涼的飲料。有時候，阿公會打木瓜牛奶，但是更多時候阿公會煮「紅茶」。那是阿公自己栽培、採收並炒熟的種子，不是真正的茶葉。搬到臺中以後，在市場上喝到古早味紅茶，竟然有阿公家熟悉的味道！好奇心讓我開始循著記憶找尋答案，才知道原來那細細小小的種子，正是古早味紅茶的祕密香氣「決明子」。

再大一點，有一天堂哥跟叔叔在爺爺家煮咖啡，原本在客廳看電視的我被香味吸引到餐廳，這是咖啡進入我日常生活的濫觴。從此以後，無咖啡不歡。也從即溶咖啡、罐裝咖啡，慢慢到現在只喝研磨現煮咖啡。三十多年漫長的品咖啡過程中，最初十幾年只知其味，不視其植。直到921大地震後，花市開始出現咖啡小苗，才識咖啡廬山真面目。

2019年，跟著肯園溫佑君老師到了亞馬遜。在當地見到、嚐到許多記憶中的植物，其中，印象十分深刻的是土芭樂。嚮導在亞馬遜叢林裡隨手採了野生的芭樂果實分給大家，咬了一口，心想：「哇！竟然跟小時候在阿公家吃到的土芭樂味道一模一樣耶。」但隨即轉念，不對，這裡才是芭樂的故鄉。赫然驚覺，大家記憶裡熟悉的芭樂香味，其實是來自遙遠的拉丁美洲。而「芭樂」2字，其實是我小時候，罐裝果汁上市時才有的華語音譯臺語。

回顧成長過程中，接觸過那麼多有滋有味的植物，都是先透過味覺、嗅覺，甚至觸覺與視覺，自然而然的認識了它們。而它們的名字，則是味道勾起的記憶，引領著我去探尋。不會忘記這些植物，因為它們都是記憶裡熟悉的味道。反倒是長大以後，先看圖鑑，刻意學習植物的名字後再去觀察，往往需要大量的時間去背誦。

「味道是開啟記憶的鑰匙」，很榮幸擔任本期品學堂「主題閱讀」的客座總編輯，選了3本書上的4篇文章，分別是《看不見的雨林——福爾摩沙雨林植物誌》：〈冰淇淋必備——香草蘭〉；《被遺忘的拉美——福爾摩沙懷舊植物誌》：〈港澳僑生看不懂的夜市招牌——芭樂〉、〈古早味紅茶的祕密香氣——決明子與望江南〉；《利未亞的禮物——生活中的非洲植物誌》：〈最初的咖啡夢想家——阿拉比卡咖啡〉。

4篇文章的主題都是臺灣人熟悉的飲料與氣味，分別對應了4種植物。有大家十分熟悉的咖啡、芭樂，也有大家相對陌生的香草、決明子。這些植物通通不是臺灣的原生植物，它們來自遙遠的拉丁美洲與非洲，分別於荷蘭、清治時期、日治時期，由4個不同的族群帶到臺灣來，融入我們的生活。

臺灣不僅僅是多山的海島，同時也是移民與植物之島。由衷希望藉由大家熟悉的味道，喚醒共同的記憶，藉由氣味讓大家重新認識4種植物。不是死板板的植物學，而是植物背後臺灣的移民故事，還有臺灣與世界的連結。